

STUDIO MARTA  
Divadelní Fakulta JAMU  
Bayerova 575/5, Brno – Veveří, 602 00  
[marta@jamu.cz](mailto:marta@jamu.cz)  
[www.studiomarta.cz](http://www.studiomarta.cz)  
tel.: +420 542 591 512



## VAŠE BOLEST/MOJE POTĚŠENÍ

Tisková zpráva k premiéře 24. února 2013

**Studio Marta** je činoherní scéna Divadelní fakulty Janáčkovy akademie múzických umění. Spolu s nově otevřeným Divadlem na Orli – hudebně-dramatickou laboratoří JAMU – vytváří absolvujícím studentům podmínky profesionálních divadel při realizaci uměleckých projektů na poli scénických umění. Inscenace **VAŠE BOLEST/MOJE POTĚŠENÍ** v režii Mariky Smrekové je již v pořadí čtvrtou v sezoně 2012/2013, ve které ve Studiu Marta absolvují studenti Ateliéru činoherního herectví pod vedením Niky Brettschneiderové.

Inscenace VAŠE BOLEST/MOJE POTĚŠENÍ je autorská adaptace výrazného mýtu antického Řecka, který vypráví příběh mykénského královského rodu nedlouho po dobytí Tróje. Osudy hlavních protagonistů mýtu – Elektra, Orestes, Agamemnon a Klytaimnestra – se staly ústředním námětovým materiálem divadla na samém počátku evropské dramatické tvorby – ve zlatém věku antického divadla. V tomto zásadním období světové divadelní kultury vycházeli dramatičtí autoři ze stejného mytologického rámce, zpracovávali stejné náměty, ale konkrétní podoby se leckdy obsahově i formálně znatelně liší. Osud mykénského trůnu je rozsáhlý příběh kulminující msty v rozmezí několika generací. Inscenační tým studentů Divadelní fakulty adaptuje pouze výseč celého příběhu – zejména staví do centra pozornosti Elektru, dceru mykénského krále. Výrazný dramatický potenciál mykénského mýtu prostoupil dílo všech tří klíčových antických tragiků – Aischyla, Sofokla i Eurípida, především na základě těchto adaptací se nám mýtus dochoval dodnes. Za téměř dva a půl tisíce let již mýtus rodinné krve vyprovokoval celou řadu dramatiků i režisérů, úsilím inscenačního týmu bylo tuto tradici vysledovat a inspirovat se nejvýraznějšími podobami. Text inscenace připravili Marika Smreková, absolvující studentka magisterského programu Činoherní

STUDIO MARTA  
Divadelní Fakulta JAMU  
Bayerova 575/5, Brno – Veveří, 602 00  
[marta@jamu.cz](mailto:marta@jamu.cz)  
[www.studiomarta.cz](http://www.studiomarta.cz)  
tel.: +420 542 591 512



režie, a Matyáš Dlab, absolvent bakalářského programu Divadelní dramaturgie. Autorský text pracuje v rámci citací s výraznými adaptacemi Elektry – zejména ze dvacátého století (Hugo von Hofmannsthal: *Elektra*, přel. Ferdinand Pujman a Karel Jernek, Gyurkó László: *Elektro, má láska!*, přel. František Stier a Jiří Flíček), které propojuje s jinými dramatickými i nedramatickými texty a s prameny mimo uměleckou literaturu (William Shakespeare: *Hamlet*, přel. Martin Hilský, George Orwell: *1984*, přel. Eva Šimečková, projev Miloše Kopeckého na IV. sjezdu Svazu dramatických umělců).

Záměrem inscenačního týmu je pohled na mýtus nejenom z roviny určitého rozkladu rodiny, ale i pohled širší, který zobrazuje společenskou strukturu, na základě které je příběh vyprávěn. V tomto ohledu práce na inscenaci přivedla tým k prolnutí antického námětu s atmosférou literární tradice sci-fi, kterou reprezentují například George Orwell, Jevgenij Zamjatin či bratři Arkadij a Boris Strugačtí.

STUDIO MARTA  
Divadelní Fakulta JAMU  
Bayerova 575/5, Brno – Veveří, 602 00  
[marta@jamu.cz](mailto:marta@jamu.cz)  
[www.studiomarta.cz](http://www.studiomarta.cz)  
tel.: +420 542 591 512



## TITUL

M. Dlab, M. Smreková: VAŠE BOLEST/MOJE POTĚŠENÍ

## PODTITUL

*Sup krmený v hrudi mé včas pozře vás!*

## ANOTACE

*Letos jsme měli jediné hezké sny! Nikdy nebyl cukr tak sladký, sůl tak slaná! Ať žije král! Společně s ním smíme budovat naši zemi, naše společné dílo, pod jeho ochranou činíme tuto zemi šťastným domovem člověka, domovem života stále bohatšího a radostnějšího! Ať žije naše velkolepé dílo!* Volná adaptace jednoho z klíčových antických mýtů. Elektra ve výrazné společenské interpretaci. Slavíme výročí pádu tyranie, slavíme výročí pádu teroru, rodinný krb nechce hořet, rodina nemá krb. Inscenace zpracovává téma morálky a viny, zkoumá lidskou potřebu pomsty a odpuštění.

STUDIO MARTA  
Divadelní Fakulta JAMU  
Bayerova 575/5, Brno – Veveří, 602 00  
[marta@jamu.cz](mailto:marta@jamu.cz)  
[www.studiomarta.cz](http://www.studiomarta.cz)  
tel.: +420 542 591 512



## **INSCENAČNÍ TÝM**

REŽIE	Marika Smreková
DRAMATURGIE	Matyáš Dlab
SCÉNOGRAFIE, KOSTÝMY	Anastasiya Chaplenko
HUDBA	Jana Tkáčová
SOUND DESIGN	Lukáš Dřevjaný
SVĚTLA	Václav Ryšavý, Petr Kupka
PRODUKCE	Matúš Labanc
GRAFICKÁ SPOLUPRÁCE	Filin Krug

## **OBSAZENÍ**

ELEKTRA	Paulína Labudová
AIGISTHOS	Tomáš Červinek
MATKA	Iveta Austová
ORESTES	Dalibor Buš
OTEC	Michal Bumbálek j. h.
ŘEČNÍK	Jan Jedlinský
ŽENÍCH	Miroslav Novotný
SESTRA	Táňa Hlostová
SLUHOVÉ/LID	Miroslav Sýkora
SLUHOVÉ/LID	Lukáš Černoch

STUDIO MARTA  
Divadelní Fakulta JAMU  
Bayerova 575/5, Brno – Veveří, 602 00  
[marta@jamu.cz](mailto:marta@jamu.cz)  
[www.studiomarta.cz](http://www.studiomarta.cz)  
tel.: +420 542 591 512



SLUHOVÉ/LID                      Tereza Slavkovská

SLUHOVÉ/LID                      Milada Vyhnálková

## **MARIKA SMREKOVÁ**

Absolvují studentka magisterského programu Činoherní režie v ateliéru prof. Josefa Kovalčuka a prof. Arnošta Goldflama. Pochází ze Staré Lubovni na severovýchodním Slovensku. Je uměleckou vedoucí souboru Divadlo Odzadu a uměleckou ředitelkou mezinárodního multižánrového festivalu UM UM. Její inscenace *Devadesátky*, připravená během festivalu Deepcamp v Ostravě, byla vřazena do přehlídky alternativního a experimentálního divadla ...příští vlna/next wave... za rok 2012.